

وزارة التربية والتعليم السورية : تعليمات على معجم الكيمياء

FRANÇAIS

ARABE

المصطلح المقترح

A

Accélérateur	معجل	مسرّع
Acide acétique	حامض الخليك	حمض الخل
Acide azotique	حامض ازوتيك	حمض الازوت
Acide carbonique	حامض الكربون	حمض الكربون (كربون)
Acide chlorique	حامض الكلوريك	حمض الكلور
Acide lactique	حامض لاكتيك	حمض اللبن
Acide monobasique	حامض أحادي القاعدة	حمض وحيد الاساس (أحادي الاساس)
Acide oleique	حامض الزيتيك	حمض الزيت
Acide hypophosforeux	حامض تحت الفوسفورور	حمض تحت الفسفوري
Acide hypophosphorique	حامض تحت الفسفوريك	حمض تحت الفسفور
Acide permanganique	حامض فوق المنغنك	حمض فوق المنغنيز
Acide perchromique	حامض فوق الكروميك	حمض فوق الكروم
Acide périodique	حامض فوق اليوديك	حمض فوق اليود
Acide sulfurique	حامض الكبريتيك	حمض الكبريت
Acide urique	حامض البوليك	حمض البول
Agent réducteur	عامل مختزل	عامل مرجع
Agitateur	مخرض	مخلط (محرك)
Agiter	يحرك	خلط - رج
Alcool naturel	كحول خام	كحول عادي
Alcool pur	كحول خام	كحول صافى
Alliage	التوليف	سبيكة
Alternatif	التناوب	متناوب
Alternation	تغير - تبادل	تناوب
Aréomètre	المسيل	مكثاف
Aureux	ذهبوز	ذهبي

B

Bactéricide	قاتل بكتيري	مبيد الجرثوم
Bactérie	بكتريا	جرثوم
Balance juste	ميزان دقيق	ميزان صحيح
Base	قاعدة	اساس
Betterave à sucre	البنجر السكري	الشمندر السكري

FRANÇAIS

ARABE

المصطلح المقترح

Bichromate de potassium	بيكرومات البوتاسيوم	ثاني كرومات البوتاسيوم
Bioxide d'azote	أكسيد الازوتيك	ثاني أكسيد الازوت
Bisulfite	ثاني كبريت	ثاني كبريتي
Bisulfure	ثاني كبريتور	ثاني كبريت
Brillante (couleur)	لامع	زاهر
C		
Calorimètre	السعر	مسمعر
Carbure de calcium	كاربيد الكالسيوم	كربون الكالسيوم
Catalyseur	حفاز	عامل التماس
Certificat d'enseignement secondaire	الشهادة الثانوية	شهادة الدراسة الثانوية
Chaleur d'hydratation	حرارة التآذرت	حرارة الهدرجة (الاماهة)
Chaux vive	جير حي	الكلس الحي
Chimie minérale	كيمياء اللاعضوية	الكيمياء المعدنية
Chlorure de chaux	كلوريد الكالسيوم	كلور الكالسيوم (الكلس)
Chlorure de sodium	كلوريد السوديوم	كلور السوديوم
Conducteur	موصل	ناقل
Conductance	توصيل	الناقلية
Conductibilité	التوصيلية	خاصة النقل
Conservation de l'énergie	بقاء الطاقة	حفظ القدرة
D		
Dispersion	انتشار	انتشار
Dosage	مقدارة	معايرة
Dureté	صلابة	قساوة
E		
Eaux de chaux	ماء الجير	ماء الكلس
Eau d'hydratation	ماء التآذرت	ماء الاماهة
Electrolyte	الكتروليت	محلول
Electron	الكترون	كهروب
Energie	طاقة	قدرة
Energie potentielle	طاقة وضع	القدرة الكامنة للطاقة
Exothermique	طارد للحرارة	ناشر للحرارة
F		
Fonderie	مسيبك	مصهر
Formique (acide)	حامض الفورميك	حمض الفورميك
Formule de constitution	الصيغة العضوية	صيغة التكوين
Formule rationnelle	صيغة بيانية	الصيغة المعقولة
Four	محرقة	فرن
Fragile	قصيف	سريع العطب
Franges	الحثالة	أهداب
G		
Gaz carbonique	غاز حامض الكربون	غاز الكربون
Gaz pauvre	الغاز المنتج	الغاز الفقير
Granulé	محبب	حببي
H		
Homologue	متشاكل	متوافق

FRANÇAIS

ARABE

المصطلح المقترح

Hydrate de carbone	كربو ايدرات	ماء الكربون
Hydrater	ادرت	خلط بالماء
Hydrocarbure	هيدروكاربون	هيدروجين. الكربون
Hydrocarbures aromatiques	هيدروكاربونات عطرية	هيدروجينات الكربون العطرية
Hydrogener	درجن	هدرج
Hyposulfite	تحت كبريتيت	تحت كبريت
I		
Ion	ايون	شاردة
Ionisation	التأين	التشرد
Isotherme	خط التحوار	متساوى الحرارة
M		
Mélange	مخلوط	خليط
Métal	فلز	معدن
Métalloïde	شبه فلزي	شبه معدن
Moteur à air chaud	المحرك الحراري	محرك ذو الهواء الحار
O		
Oxyde aurique	أكسيد الذهب	أكسيد الذهب
P		
Période	دورة	دور
Poids	وزن	ثقل
Poids atomique	الوزن الذري	الثقل الذري
Point de congélation	نقطه الجمد	نقطه الانجماد
Puissance	الفعالية	الاستطاعة
R		
Rendement	محصول	مردود
Résonance	الرنين	الطنين
Stable	ثابت	مستقر
Sublimation	تسام	تصعيد
Sucre de betterave	سكر البنجر	سكر الشمندر
Symétrie	تماثل	تناظر
U		
Uranium	يورانيوم	اورانيوم
Urée	يوريا	البولة
V		
Vide	الخواء	الفراغ - الخلا
العناصر والرموز		
Argon	ارجون	ارغون
Gadolinium	جادولينيوم	غادولينيوم
Gallium	جالسيوم	غاليوم
Hydrogène	ايدروجين	هيدروجين
Manganèse	منجنيز	منغنيز
Tungstène	تنجستن	تنسجتن
Zinc	خارصين	زنك - توتياء

أما الرموز فنقترح أن تبقى بالاحرف اللاتينية لانها رموز عالمية وتستعمل في البلاد العربية منذ أمد بعيد

المقتشة الاولى

بشوى القدسي